

网文扬帆“晋军”奋楫

山西网络文学的“数字远征”

文化视点
wenhua shidian

康少琼

当数字化浪潮席卷全球时,文化“出海”成为时代命题。在中国网文跨越山海的“远征”中,文学“晋军”以独特的创作基因和时代担当勇立潮头。近年来,山西省作家协会、山西文学院(山西网络文学院)积极发挥作用,主动承担起引导与培养作家“走出去”意识的重任。在各方协同推动下,山西省网络作家紧紧抓住时代机遇,凭借作品中瑰丽的想象、精彩的故事,以及强烈的代入感,将三晋大地的本土文化化作打开国际传播之门的密钥。

“晋字号”网文
本土优质内容“全球出圈”

中国音像与数字出版协会发布的《2024中国网络文学出海趋势报告》显示:2023年,我国网络文学行业海外市场营收规模达到43.50亿元,同比增长7.06%。2024年截至11月底,仅“起点国际”一个头部海外门户,已上线约6000部中国网文的翻译作品。与国内400亿的市场规模、5.37亿的读者数量相比,海外营收目前占比10%,但海外用户数量的快速增长、翻译语种迅速增加,还是让人直观感受到——这里是一片蓝海。

“就我‘出海’的几部作品来说,海外收

入要占到总收入的一半还多。”山西网络作家梁超眼中,近几年来暴涨的数据最能说明问题。同样的创作体量,更广阔的销售渠道,更高额的销售收入,“出海”激励了网络作家创作出更多更好的作品。

据不完全统计,山西省目前创作稳定的网络作家有470余名,共计创作、发表了947部长篇小说,其中多部作品获得了动漫、影视、有声转化,在海外运营产生较大影响力的作品有22部。

“网文‘出海’,已成为中华文化全球传播的重要表现形式之一。”山西文学院作家联络部副主任张雅斐介绍道,“山西省作家协会、山西文学院始终心系本土网络作家,全力以赴为他们提供坚实有力的支持。近年来,我们积极作为,多次举办山西网络作家培训班,邀请国内网络文学领域的知名专家前来授课、吸纳网络作家进入鲁迅文学院山西中青年作家高级研修班进行研修、设立赵树理文学奖·网络文学奖、多次组织省内网络作家采风,为本土网络作家的成长厚植土壤,助力更多蕴含山西文化底蕴的优质网文作品扬帆‘出海’,在国际舞台讲好中国故事。”

AI翻译技术
扩大网文“出海”的流量

“如果说要为近年来中国网文加速‘出海’找一个原因的话,我认为这个原因是AI翻译技术的快速发展。”签约晋江文学城的山西网络作家齐焕瑞,曾仔细思考过这个问题。“使用AI翻译技术进行初筛,覆盖绝大

多数翻译任务,然后再由人工介入进行细化。使用这个流程,至少减少了80%的工作量。更重要的是,翻译效率提升近百倍,为网文大量‘出海’奠定了基础。”

在AI翻译助力下,曾经横亘在中国网文“出海”征途上的小语种翻译难题,如今已迎刃而解。在不久前进行的第三届上海国际网络文学周的开幕式上,阅文集团首席执行官兼总裁侯晓楠这样表示:“近年来,中国网文通过AI翻译实现了快速多语种‘出海’,特别是小语种市场的突破,让日本、西班牙、巴西等国成为增速最快的市场。”在AI翻译的助力下,中国网络文学已经成长为一个世界级的文化现象。它不仅在于中国IP的全球化,也在于中国IP模式的全球化。

在世界各地,借助中国网络文学的海外平台,许多海外网文爱好者在痴迷中国网文之余,也挽起袖子下场开写。在抖音App上,有一位博主名叫“爱网文的查尔斯”,他居住在法国马赛,如今已成为一个拥有粉丝8000人的博主。“爱网文的查尔斯”表示:“用AI翻译,我什么语言的网文都能看懂,你觉得哪些网文好看,请推荐给我。”

梁超说:“AI是一个没有感情的翻译机器,所以它不能理解小说里丰富的情感。但至少,AI翻译为中国网文带来了‘量’和‘覆盖面’的突破。”

文化自信
网络文学中的东方魅力

虽然文化背景不同,中国人创造的“琴

棋书画剑、诗词茶酒花”却借由网文,流进了每一个海外读者的内心,成为他们心中对东方古国的美好印象。中国网文带着深深的文化印记,凭借跌宕起伏的情节、鲜活生动的角色,潜移默化地将古老东方智慧传递给世界各地的读者。

“这是一个自然而然的过程,作者写下的每一个字都是内心价值观的投射。”齐焕瑞认为,网文中的中华优秀传统文化总是顺其自然地出现在文章中,“在我创作《第一次做人》这部作品的时候需要描写一座塔,在我心中出现的就是应县木塔的样子。我只需要回想它的建筑细节,然后写进小说里。如果我要歌颂一种优秀价值观,那么‘仁义礼智信’就会流淌出我的指尖。这甚至不需要思考,每个时刻的创作都在收到来自家乡、来自祖国的馈赠。”

梁超认为,可以刻意、主动地在作品中植入一些弘扬中华优秀传统文化的片段。从儒家的仁爱思想到道家的自然哲学,从“天下兴亡,匹夫有责”的担当精神到“和而不同”的包容理念,山西网络作家把自己对传统文化的认同与理解,潜移默化地运用在网文创作之中。

谈及网文“出海”,山西省作家协会主席李骏虎满是对未来发展的殷切期许,“当下,站在一个新的起点上,我们将深度探索创作工作、文学事业与经济社会发展之间的全新契合点。通过数字技术等手段,持续拓展文学新领域,释放文学作品多重价值,让文学的影响力在更广阔的天地中延伸,在新时代的浪潮中谱写文学‘晋军’的崭新篇章。”

文化信息
wenhua xinxi

第八届“相约《论语》文化中国”
大型公益活动将于4月23日启幕

科学导报讯 值此第四届全民阅读大会将在龙城开启之际,由中华传统文化诵读工程首倡发起并主办的第八届“相约《论语》文化中国——世界读书日人人读《论语》”大型公益活动也将相约4·23世界读书日。4月10日,该活动的启动仪式暨山西社科大讲堂在太原举行。此次活动由山西省社会科学界联合会主办,山西中华文化促进会、山西省当代儒学研究会等承办。众多传统文化爱好者、学者、管理者齐聚一堂,共同探寻《论语》中的千年智慧与现代管理的交融之道。

此次活动不仅为山西地区搭建起重要的文化交流平台,也为社会各界创造了深入学习《论语》、汲取传统文化智慧的珍贵契机。如今全民阅读之风渐盛,4·23全民阅读大会又将在太原盛大开启,吾辈当以传承经典为己任,让经典诵读融入日常生活,让传统文化的光辉照亮我们前行之路,共同营造书香满三晋的文化盛景。 范璐

中国商业文化研究会
晋商分会成立

科学导报讯 3月29日,民营经济发展山西座谈会暨中国商业文化研究会晋商分会启动仪式在太原举行。此次活动汇聚了中央及地方政府领导、商界精英、专家学者等众多人士,共同围绕山西民营经济发展与晋商文化传承展开深入交流与探讨。

晋商分会的成立旨在深入挖掘晋商文化内涵,传承和弘扬晋商精神,搭建一个促进山西民营企业交流合作、资源共享、协同发展的优质平台,推动晋商文化在新时代的创新与发展,助力山西民营经济迈向新台阶。此次活动的成功举办,为山西民营经济发展注入了新的活力与动力。未来,中国商业文化研究会晋商分会将充分发挥桥梁纽带作用,团结广大民营企业,在政府支持与社会各界关注下,为山西经济高质量发展贡献力量。 志光

《银发经济与养老产业》:
山西首部介绍银发经济的书籍出版发行

科学导报讯 银发经济是向老年人提供产品或服务,以及为老龄阶段做准备等一系列经济活动的总和,涉及面广、产业链长、业态多元、潜力巨大。近日,由邢爱田主编、北岳文艺出版社出版的山西首部介绍银发经济方面的书籍《银发经济与养老产业》正式出版发行。

发展银发经济,满足老年群众多方面需求,妥善解决人口老龄化带来的社会问题,事关国家发展全局,事关人民福祉。党的二十大报告提出:“实施积极应对人口老龄化国家战略,发展养老事业和养老产业,优化孤寡老人服务,推动实现全体老年人享有基本养老服务。”目前,我国已进入中度老龄化社会,养老产业已成为夕阳产业中的朝阳产业。市场体量大,群众需求多。该书共分养老史话、现代养老、银发经济、国之良策、“晋”老趣谈五个部分,从历史、文化、政策、产业与实操多方位、多角度介绍了我国养老的历史渊源、文化传承、政策法规、产业链条与发展前景,既有可读性,又有指导性,是银发经济产业从业人员的必读读物之一,对推动银发经济高质量发展也具有一定的助力作用。 文俊

“景行维贤——九三学社创建
80周年楹联作品展”举行

科学导报讯 3月28日上午,由九三学社山西省委员会、太原市杏花岭区政协指导,九三学社山西省书画院、太原市楹联家协会、杏花岭区政协文教科卫体委员会、九三学社山西省直属艺术支社、山西梧桐树教育科技有限公司联合主办的“景行维贤——九三学社创建80周年楹联作品展”在九三学社山西直支社美术馆开幕。

本次活动旨在传承和弘扬中华优秀传统文化,推动九三学社文化建设与艺术繁荣,丰富人民群众文化生活,激发民众爱党爱国热情。本次展览经太原市楹联家协会审稿及专家评选,最终由支社书法家书写,共展出楹联作品80幅。本次楹联作品内容围绕九三学社“爱国、民主、科学”的宗旨,结合山西悠久历史、红色遗址、古迹文化以及现代化城市建设和发展,具有重要学术价值,通过楹联载体实现民主党派发展史与地域文明史的时空对话、传统艺术形式与新时代精神的融合创新、学术性团体文化输出与社会美育的有机结合。 晓光

文化人物
wenhua renwu

刘小平:赤纸银剪绘春秋

科学导报记者 马骏

“作为一名非遗传承人,更多的是要承担起传承非遗文化的责任。”这句质朴而坚定的话语,出自吕梁市临县市级剪纸技艺传承人刘小平之口。多年来,她宛如一位不知疲倦的文化使者,以一把剪刀、一方红纸为“武器”,在传承剪纸艺术的道路上砥砺前行,将剪纸文化的种子播撒在各个角落。

平日里,刘小平的身影频繁穿梭于社区、学校、企业,甚至田间地头。她毫无保留地免费宣传剪纸文化,耐心传授剪纸技艺。剪纸早已不是简单的手工创作,而是深深烙印进她生命的一部分,如同呼吸一般自然且不可或缺。

踏入刘小平的家,仿佛瞬间走进了一个奇幻的剪纸王国。一幅幅精雕细琢、美轮美奂的剪纸作品,将整个房间装点得充满艺术气息。瞧那俏皮灵动的小猴,仿佛下一秒就要从纸上蹦出;奔驰如飞的骏马,像呼啸而过的风;展翅翱翔的凤凰,散发着祥瑞的光芒,这些动物剪纸无一不活灵活现。而荷花在纸间绽放出高洁之美,菊花展现着淡雅之姿,牡丹尽显雍容华贵,花草剪纸同样栩栩如生……每一幅作品都凝聚着刘小平对剪纸艺术的执着热爱,以及对生活细致入微的观察与感悟。

刘小平的剪纸创作堪称一绝,构思大胆且随性洒脱。她无需提前画图,也不用依靠笔记辅助,仅凭一双敏锐的眼睛去观察世间万物。在她眼中,生活处处皆素材。她剪出的作品姿态万千、创意非凡、内涵高雅。她如同一位神奇的魔法师,能巧妙地将万物的



刘小平正在剪纸创作 图片由受访者提供

神韵气魄与人类细腻的情感融合在一起。

“画面都在心里,给我一把剪刀和纸片,我就能剪出看到的事物形态。”刘小平说得云淡风轻。在临县乡间长大的她,自幼便与山水花鸟、田园劳作相伴。看山,山的巍峨雄浑印在心底;看水,水的灵动柔美融入灵魂;看花鸟鱼虫,它们的活泼可爱成为灵感源泉;看田耕布织,劳动的质朴画面深深刻画。凡是她目睹过的景象,经她之手都能以剪纸的形式生动呈现,不仅形似,更是神似。凭借这高超技艺,她还为几家酒店

量身打造了别具一格的剪纸酒店文化,让传统剪纸艺术在现代商业空间中焕发光彩。也正因此,她的众多作品收获广泛赞誉,在各类比赛中多次斩获大奖。

她的剪纸作品《哺》《课子图》《孝悌图》荣获“中国梦·幸福家庭”全国大赛二等奖。其中《哺》描绘了动物间温暖的哺育场景,细腻的线条传递出深沉母爱;《梁祝》以其凄美浪漫的爱情故事为蓝本,被中华文化促进剪纸艺术委员会收藏;作品《母爱》荣获“三晋巧姐”优秀奖,展现出女性温柔坚

全民阅读

培育读书风尚 建设文化强国

第四届全民阅读大会

主办单位:中央宣传部 山西省委 山西省人民政府
承办单位:中央宣传部出版局 山西省委宣传部 太原市委 太原市人民政府

中国·山西太原 2025.4.23-25